

AM-2600

STEREO AMPLIFIER

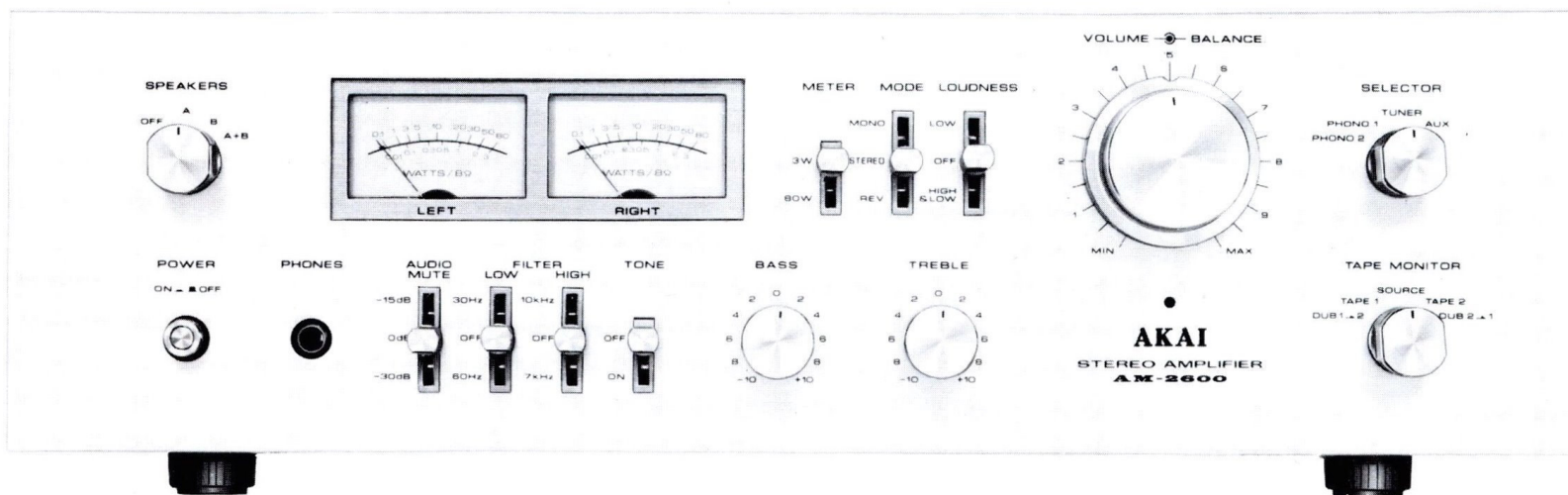
AMPLIFICATEUR STEREO

STEREO-VERSTÄRKER

Operator's Manual

Notice d'Instructions

Bedienungsanleitung



Note:

* This manual is also applicable to the black panel model.

WARNING:

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Note:

* Ce manuel s'applique également au modèle à panneau noir.

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas exposer cet appareil à l'humidité ou à la pluie.

Anmerkung:

* Diese Bedienungsanleitung gilt auch für das Modell mit schwarzer Platte.

ACHTUNG:

Um Feuergefahr und die Gefahr eines Elektroschocks zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD. AKAI TRADING CO., LTD. AKAI AMERICA LTD.

NOTES:

- * Avoid using your machine in extremely hot or humid places.
- * Place unit for proper ventilation and do not block the ventilator.
- * Your machine incorporates an electronic protection circuit. In the event there is a short from the amplifier to the speaker outputs, or when the output is excessively high, this circuit will automatically be activated to protect the power transistors. When the output is excessively high, the output will be interrupted within 3 seconds. In such an instance, turn off power and readjust controls. When there is a short from the amplifier to the speakers, a successive clicking sound will be heard until correct connection is made.

INDEX

CONTROLS	2
CONNECTIONS	6
RECORD PLAYBACK	7
TUNER PLAYBACK	7
TAPE DECK OR RECORDER CONNECTIONS	7
TAPE DUBBING	7
MONITORING	8
RECOMMENDED OPTIONAL ACCESSORIES	8
TECHNICAL DATA	9
STANDARD ACCESSORIES	9

REMARQUES

- * Eviter de placer l'appareil dans des endroits extrêmement chauds ou humides.
- * Placer l'appareil dans un endroit bien ventilé et s'assurer que le ventilateur n'est pas obstrué.
- * Votre appareil comprend un circuit de protection électronique incorporé. En cas de coupure en provenance de l'amplificateur en direction des sorties de puissance des enceintes, ou lorsque celle-ci est excessivement élevée, ce circuit est alors initialisé automatiquement afin de protéger les transistors de puissance.
En cas de puissance excessivement élevée il se produit une interruption de puissance de sortie dans un délai de 3 secondes. Dans ce cas couper le courant et procéder à nouveau au réglage des commandes. En cas de court-circuit en provenance de l'amplificateur et en direction des enceintes, il se produit un son de cliquetis audible jusqu'à ce que le branchement correct soit effectué.

INDEX

COMMANDES	2
RACCORDEMENTS	6
ECOUTE DE DISQUES	7
ECOUTE D'UN TUNER	7
CONNEXIONS DE MAGNETOPHONE OU DE MAGNETOPHONE A CASSETTES	7
COPIE DE BANDE	8
CONTROLE DE BANDE	8
ACCESSOIRES OPTIONNELS RECOMMANDES	8
SPECIFICATIONS	9
ACCESSOIRES FOURNIS	9

ZUR BEACHTUNG

- * Benutzen Sie Ihr Gerät nicht an extrem heißen oder feuchten Orten.
- * Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, und blockieren Sie nicht die Ventilationsschlitze.
- * In Ihrer Maschine ist ein elektronischer Stromkreis-Schutz eingefügt. Im Falle eines Kurzschlusses von dem Verstärker zu den Lautsprecher-Ausgangsspannungen oder wenn die Ausgangsspannung zu hoch ist, wird dieser Stromkreis automatisch aktiviert, um die Transistoren zu schützen. Wenn die Ausgangsspannung zu hoch ist, wird diese innerhalb von drei Sekunden unterbrochen. Bei solch einer Instanz, Netz ausschalten und die Kontrollen neu einschalten. Wenn es einen Kurzschluß von dem Verstärker zu den Lautsprechern gibt, wird ein aufeinanderfolgendes klickendes Geräusch zu hören sein, bis ein korrekter Anschluß wiederhergestellt ist.

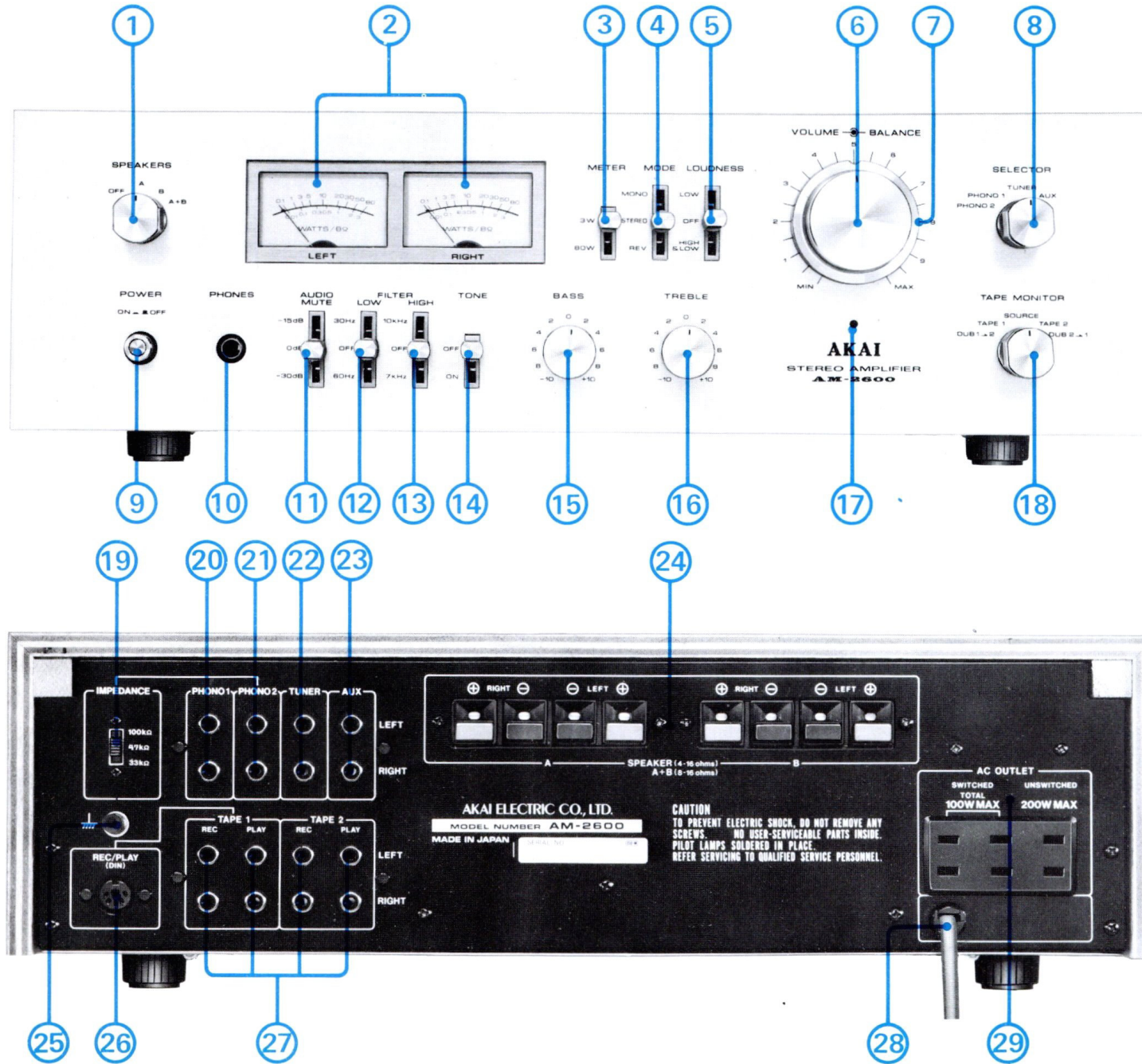
REGISTER

BEDIENUNGSELEMENTE	2
ANSCHLIESSEN	6
SCHALLPLATTEN-WIEDERGABE	7
WIEDERGABE	7
ANSCHLUß EINES TONBANDGERÄTS ODER EINES TAPE DECK	7
KOPIEREN VON TONBÄNDERN	8
AUFNAHMEÜBERWACHUNG	8
EMPFOHLENE ZUBEHÖR NACH FREIER WAHL	8
TECHNISCHE DATEN	9
STANDARDZUBEHÖR	9

CONTROLS

COMMANDES

BEDIENUNGSELEMENTE



1. **SPEAKER SYSTEM SELECTOR**
 A: For output from speakers when utilizing A System speaker terminals.
 B: For output from speakers when utilizing B System speaker terminals.
 A+B: For output from both A and B Speaker Systems.
 * Set to this position only when both systems are connected.
 OFF: Cuts sound from speakers. Use this setting for private headphone listening.
 * A and B System accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance, but if both systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohms must be used.
2. **OUTPUT POWER LEVEL METERS (Left and Right)**
 Indicates output power level. For upper scale indication, set Meter Switch to 80W position, and for lower scale indication, set Meter Switch to 3W position.
3. **METER SWITCH**
 Sets meters for output level indication.
 3W: For 0.01 to 3W meter indication.
 80W: For 0.1 to 80W meter indication.
4. **MODE SWITCH**
 MONO: Left and right channel source signals are mixed and emitted from both the left and right speakers.
 STEREO: Left and right channel source signals are separated and emitted from left and right speakers respectively.
 REV: Reverses left/right speaker output.
5. **LOUDNESS SWITCH**
 When listening at a low volume level, the range audible by the human ear is limited. The loudness circuit supplements this range by boosting the bass or bass and treble response. Set this switch to LOW position to boost bass at low volume, and to HIGH & LOW position to boost bass and treble at low volume.
6. **VOLUME CONTROL**
 For volume adjustment. Turning clockwise increases volume.
7. **STEREO BALANCE CONTROL**
 For left and right speaker balance. Turning clockwise reduces the volume of the left channel and turning counterclockwise reduces the volume of the right channel. Output of left and right channel is equal when set to 0 position.
8. **INPUT SELECTOR**
 PHONO 1: For input from turntable connected to rear panel PHONO 1 terminals.
 PHONO 2: For input from turntable connected to rear panel PHONO 2 terminals.
 TUNER: For input from tuner connected to rear panel TUNER terminals.
 AUX: For input from tape deck or other external source connected to the rear panel AUX terminals.
9. **POWER SWITCH**
10. **HEADPHONE JACK**
 Accommodates 8 ohm low impedance type stereo headphones for monitoring or private headphone listening.

1. **SELECTEUR DE SYSTEME D'ENCEINTES**
 A: Pour la sortie des enceintes lorsqu'on utilise les terminaux des enceintes de système A.
 B: Pour la sortie des enceintes lorsqu'on utilise les terminaux des enceintes de système B.
 A+B: Pour la sortie des systèmes d'enceintes A et B.
 * Placer de cette position seulement lorsque les deux systèmes sont branchés.
 OFF: Coupe le son des enceintes. Utiliser ce réglage pour l'écoute privée au casque.
 * Les systèmes d'enceintes acoustiques acceptent des enceintes acoustiques de 4 à 16 ohms d'impédance, mais en cas d'utilisation simultanée des deux systèmes il est nécessaire d'employer des enceintes de 8 à 16 ohms.
2. **VU-METRES DE PUISSANCE DE SORTIE (gauche et droit)**
 Indique le niveau de puissance de sortie. Pour l'indication supérieure de l'échelle, régler le commutateur du Vu-mètre sur 80W et pour l'indication inférieure de l'échelle, régler le commutateur du Vu-mètre sur 3W.
3. **COMMUTATEUR D'OUTPUTMETRE**
 Règle les mètres pour l'indication de niveau de sortie.
 3W: Pour une indication de mètre de 0,01 à 3W.
 80W: Pour une indication de mètre de 0,1 à 80W.
4. **COMMUTATEUR DE MODE**
 MONO: Les signaux des canaux gauche et droit sont mélangés et se font entendre simultanément dans les enceintes acoustiques de gauche et de droite.
 STEREO: Les signaux des canaux gauche et droit sont séparés et se font entendre respectivement dans les enceintes acoustiques gauche et droite.
 REV: Inverse la sortie d'enceinte gauche/droite.
5. **COMMUTATEUR DE CONTOUR SONORE**
 Lorsque le volume du son est faible, la gamme des sons audibles par l'oreille humaine est limitée. Le circuit de contour sonore ajoute à cette gamme en accroissant la réponse des tons graves et aigus. Positionner ce commutateur sur LOW pour augmenter les fréquences basses à faible volume, et sur HIGH & LOW pour augmenter les fréquences basses et aigues à faible puissance.
6. **CONTROLE DE VOLUME DU SON**
 Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du son.
7. **CONTROLE D'EQUILIBRAGE STEREO**
 Pour la balance des enceintes gauche et droite: tourner dans le sens des aiguilles d'une montre réduit le volume du canal droit et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre réduit. La sortie des canaux droit et gauche est la même quand on la met sur la position 0.
8. **SELECTEUR D'ENTREE**
 PHONO: Pour un tourne-disque raccordé aux terminaux PHONO du panneau arrière.
 TUNER: Pour un poste de radio raccordé aux terminaux TUNER du panneau arrière.
 AUX: Pour un magnétophone à cassettes ou un tourne-disque équipé d'une cellule de type céramique ou cristal, ou pour toute autre source extérieure raccordée aux terminaux AUX du panneau arrière.

1. **WAHLSCHALTER DES LAUTSPRECHERSYSTEMS**
 A: Für den LautsprecherAusgang, wenn das LautsprecherSystem A benutzt wird.
 B: Für den LautsprecherAusgang, wenn das LautsprecherSystem B benutzt wird.
 A+B: Für den Ausgang von beiden LautsprecherSystemen A und B.
 OFF: Trennt den Ton von den Lautsprechern. Benutzen Sie diese Einstellung zum Mithören durch den Kopfhörer.
 * An das System A und B können Lautsprecher mit 4 bis 16 Ohm Impedanz angeschlossen werden. Wenn jedoch beide Systeme gleichzeitig benutzt werden, sind Lautsprecher mit 8 bis 16 Ohm Impedanz zu verwenden.
2. **ANZEIGEINSTRUMENTE DES AUSGANGSSPANNUNGSPEGEL. (links und rechts)**
 Zeigt den Ausgangsspannungspegel an. Für den oberen Skalenanzeiger den Anzeigeelementenschalter auf 80 Watt Position und für den unteren Skalenanzeiger, den Anzeigeelementenschalter auf 3 Watt Position.
3. **SCHALTER FÜR DAS ANZEIGEINSTRUMENT.**
 Zeigt Angaben des Ausgangspegels an.
 3 Watt: Für 0,01 bis 3 Watt.
 80 Watt: Für 0,1 bis 80 Watt.
4. **BETRIEBSARTENTASTE**
 MONO: Die Eingangssignale im linken und rechten Kanal werden gemischt und in dieser Form vom linken und rechten Lautsprecher ausgestrahlt.
 STEREO: Die Eingangssignale im linken und rechten Kanal werden getrennt und in dieser Form vom linken und rechten Lautsprecher ausgestrahlt.
 REV: Zum Umsteuern von linken/rechten LautsprecherAusgängen.
5. **LOUDNESS-TASTE**
 Bei geringer Lautstärke ist das menschliche Ohr für die Endbereiche der hörbaren Frequenzen weniger empfindlich. Die Schaltung für physiologische Lautstärke-reglung kompensiert diese Erscheinung durch Anheben der Bässe und Höhen. Setzen Sie diesen Schalter auf LOW (niedrige) Stellung ein, um den Bass bei niedriger Lautstärke zu verstärken und auf HIGH und LOW (hohe und niedrige) Stellung, um den Baß und Höhe bei niedriger Lautstärke zu verstärken.
6. **LAUTSTÄRKEREGLER**
 Zum Einstellen der Lautstärke. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.
7. **STEREO-BALANCEREGLER**
 Für die Balance im linken und rechten Lautsprecher. Drehen im Uhrzeigersinn senkt die Lautstärke im rechten Kanal und erhört sie im linken Kanal sowie umgekehrt und Drehen gegen den im Uhrzeigersinn senkt das Volumen im rechten Kanal. In der Stellung 0 ist die Ausgangsleistung des linken und rechten Kanals gleich.
8. **EINGANGSWÄHLER**
 PHONO: Für Eingabe von einem Plattenspieler, der an die PHONO-Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen ist.
 TUNER: Für Eingabe von einem Empfänger, der an die TUNER-Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen ist.
 AUX: Für Eingabe von einem Tonbanddeck, Platten-

- 11. AUDIO MUTE SWITCH**
Setting this switch to -15 dB or -30 dB position reduces volume by those respective amounts. Returning to 0 dB position restores preset volume level.
- 12. LOW FILTER SWITCH**
Aids in elimination of low frequency disturbances such as turntable rumble, etc. Set to 30 Hz or 60 Hz position as required. Use only when necessary.
- 13. HIGH FILTER SWITCH**
Aids in elimination of high frequency surface noise such as noise caused by nearby appliances, noise from old or worn tapes, or phonograph record scratch, etc. Set to 7 kHz or 10 kHz position as required. Use only when such noise exists.
- 14. TONE SWITCH**
Set to ON position for tone control adjustment, and to OFF position when tone control is not desired.
* When this switch is at OFF position, Bass and Treble Controls have no effect.
- 15. BASS TONE CONTROL**
For low range frequency response control. Set Tone Switch to ON position and adjust as required.
- 16. TREBLE TONE CONTROL**
For high range frequency response control. Set Tone Switch to ON position and adjust as required.
- 17. POWER INDICATOR LAMP**
Lights when power source is being received.
- 18. TAPE MONITOR SWITCH**
TAPE 1: Set to this position to monitor playback of tape deck or recorder connected to rear panel Tape 1 System terminals.
TAPE 2: Set to this position to monitor playback of tape deck or recorder connected to rear panel Tape 2 System terminals.
DUB 1 → 2: Set to this position when dubbing from Tape 1 to Tape 2 System.
DUB 2 → 1: Set to this position when dubbing from Tape 2 to Tape 1 System.
SOURCE: Set to this position to monitor source connection.
- 19. IMPEDANCE SWITCH**
Sets PHONO 2 terminals to correspond with output impedance of turntable being used.
- 20. PHONO 1 TERMINALS**
Connects to outputs of magnetic cartridge type turntable.
* Do not connect a crystal or ceramic type pick-up turntable to PHONO 1 or PHONO 2 terminals. When using this type of turntable, employ the AUX Jacks.
- 21. PHONO 2 TERMINALS**
Connects to outputs of magnetic cartridge type turntable.
Set Impedance Switch at left to correspond with output impedance of the turntable being used and then connect turntable.
- 22. TUNER TERMINALS**
Connects to tuner outputs.
- 23. AUX TERMINALS**
For connection of relatively high output components such as a tape deck or recorder.

- 9. COMMUTATEUR D'ALIMENTATION**
- 10. PRISE DE CASQUE-COUTEUR**
Accepte les casque-écouteurs à basse impédance de 8 ohms pour le contrôle de bande ou l'écoute individuelle.
- 11. COMMUTATEUR DE REGLAGE SILENCIEUX DU SON**
Le réglage de ce commutateur sur -15 dB ou -30 dB a pour effet de réduire la puissance d'autant respectivement. Le niveau de puissance pré-réglé est restauré en retournant sur la position de 0 dB.
- 12. COMMUTATEUR DE FILTRE BAS**
Contribue à éliminer les parasites en basses fréquences tels que le grondement d'un tourne-disques, etc... A régler en position de 30 Hz ou 60 Hz comme requis. A n'utiliser qu'en cas de nécessité.
- 13. COMMUTATEUR DE FILTRE HAUT**
Contribue à l'élimination de bruit de surface en hautes fréquences tel que le bruit causé par un appareillage électrique à proximité, bruit causé par de vieilles bandes usées, ou par des rayures de disque etc... A régler sur la position de 7 kHz ou 10 kHz comme requis. A n'utiliser seulement qu'en cas de bruit.
- 14. COMMUTATEUR DE TONALITE**
A positionner sur ON pour le réglage de la commande de tonalité, et sur OFF au cas où la commande de tonalité n'est pas nécessaire.
* Les commandes de fréquences basses et aigues sont sans effet lorsque ce commutateur est sur la position OFF.
- 15. COMMANDE DE TONALITE DE FREQUENCES BASSES**
Pour la commande de réponse de fréquence de faible portée. Positionner le commutateur sur ON et régler comme requis.
- 16. COMMANDE DE TONALITE DES FREQUENCES AIGUES**
Pour la commande de réponse de fréquence de grande portée. Positionner le commutateur de tonalité sur ON et régler comme requis.
- 17. LAMPE TEMOIN D'ALIMENTATION**
L'allume en cas de réception du courant.
- 18. COMMUTATEUR DE CONTROLE DE BANDE**
TAPE 1: Régler dans cette position pour contrôler la reproduction sur platine de magnétophone ou sur magnétophone branché sur les bornes de système TAPE 1 situées sur le panneau arrière.
TAPE 2: Régler dans cette position pour contrôler la reproduction sur platine de magnétophone ou sur magnétophone branché sur les bornes de système TAPE 2 sur le panneau arrière.
DUB 1 → 2: Régler sur cette position lors du mixage du système de TAPE 1 sur TAPE 2.
DUB 2 → 1: Régler sur cette position lors du mixage du système de TAPE 2 sur TAPE 1.
SOURCE: Régler sur cette position pour effectuer le branchement source du contrôleur.
- 19. COMMUTATEUR D'IMPEDANCE**
Faire correspondre les terminaux de PHONO 2 avec 1' impédance du tourne-disques en cours d'utilisation.

- spieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer oder einer anderen Klangquelle, die an die AUX-Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen sind.
- 9. NETZSCHALTER**
- 10. KOPFHÖRERBUCHSE**
Zum Anschließen von 8-ohmigen Stereo-Kopfhörern mit niedriger Impedanz für Aufnahmeüberwachung oder Mithören.
- 11. AKUSTISCHER-DÄMPFSCHALTER**
Das Einschalten dieses Schalters auf -15 dB oder -30 dB reduziert die Lautstärke zu den jeweiligen Angaben. Zurückschalten auf 0 dB, stellt die vorherige Lautstärke wieder her.
- 12. SCHALTER FÜR TIEFFENFILTER.**
Für die Eliminierung von Störungen im tiefen Frequenzbereich wie z.B. Laufgeräusche des Plattenspielers etc. Setzen Sie nach Ihrem Wunsch auf 30 Hz oder 60 Hz Position ein. Benutzen Sie nur, wenn notwendig.
- 13. SCHALTER FÜR HÖHENFILTER**
Für die Eliminierung von Oberflächen-Störgeräuschen im hohen Frequenzbereich wie z.B. von in der Nähe verwendeten elektrischen Geräten, von alten oder abgenutzten Bändern oder von Kratzern auf Schallplatten etc. Stellen Sie nach Ihrem Wunsch auf 7 kHz oder 10 kHz Position ein. Benutzen Sie nur, wenn notwendig.
- 14. SCHALTER FÜR DEN TON.**
Setzen Sie auf ON-Position für die Einstellung der Tonkontrolle und auf OFF-Position, wenn die Kontrolle nicht erwünscht ist.
* Wenn dieser Schalter auf OFF-Position ist, hat die Bass- und Höhenkontrolle keinen Feefkt.
- 15. BASS-TONKONTROLLE**
Für die Aussteuerung der Wiedergabe niedriger Frequenzen. Setzen Sie die Kontrolle auf ON-Position und stellen Sie wie gewünscht ein.
- 16. HÖHEN-TONKONTROLLE**
Für die Aussteuerung der Wiedergabe hoher Frequenzen. Setzen Sie die Kontrolle auf ON-Position und stellen Sie wie gewünscht ein.
- 17. STROMANZEIGELAMPE**
Leuchtet auf und bestätigt Stromfluß.
- 18. TONBANDMONITOR-SCHALTER**
TAPE 1: Diesen Schalter drücken, um die Wiedergabe von einem Tonbandgerät bzw. Tonbanddeck zu überwachen, das an die Anschlüsse für das Band-1-System auf der Rückseite angeschlossen ist.
TAPE 2: Diesen Schalter drücken, um die Wiedergabe von einem Tonbandgerät bzw. Tonbanddeck zu überwachen, das an die Anschlüsse des Band-2-System auf der Rückseite angeschlossen ist.
DUB 1 → 2: Beim Überspielen vom Band 1 zum Band 2.
DUB 2 → 1: Beim Überspielen vom Band 2 zum Band 1.
SOURCE: Um Anschlüsse der Klangquelle zu überwachen.
- 19. IMPEDANZ-SCHALTER**
Stellt die Phono-2 Anschlüsse ein, um mit dem Angangs-impedanz des Plattentellers zu übereinstimmen, der benutzt wird.

24. A AND B SYSTEM SPEAKER TERMINALS

These push-button speaker terminals facilitate easy speaker connection. A and B System accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance. However, if both A and B Systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohms impedance must be used.

1. Strip about a 1 cm length of vinyl covering from end of speaker cord.
2. Push respective button and insert in terminal.
3. Be sure to match plus and minus and left and right. If plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.

25. GROUND TERMINAL

Connect a cable from this terminal to a deeply buried underground bar.

- * Do not connect to a gas line, etc.

26. TAPE 1 SYSTEM DIN JACK

This one-cord connection can be used instead of Tape 1 System REC/P.B. terminals.

27. TAPE 1 AND TAPE 2 SYSTEM REC/P.B. TERMINALS

For connection to a tape deck or recorder for recording/playback.

REC: Connects to inputs of tape deck for recording.

P.B. (PLAY): Connects to outputs of tape deck for playback.

- * Refer to TAPE DECK OR RECORDER CONNECTIONS AND TAPE DUBBING procedures.

28. AC CORD

29. EXTRA AC OUTLETS (CEE Models not equipped with this facility)

SWITCHED OUTLETS:

Interconnected with front panel Power Switch. (Power is cut when the AM-2600 is turned off). Total 100W MAX.

UNSWITCHED OUTLET:

Not inter-connected with front panel Power Switch. (Power is supplied even with the AM-2600 turned off). 200W MAX.

20. TERMINAUX PHONO 1

Effectuer le branchement sur la sortie du tourne-disques à cartouche magnétique.

- * Ne brancher aucun tourne-disques de type à cristal ou céramique sur les terminaux PHONO 1 ou PHONO 2. Utiliser les jacks AUX pour l'utilisation de ce genre de tourne-disques.

21. TERMINAUX PHONO 2

A brancher sur les sorties du tourne-disques à cartouche magnétique. Faire correspondre le commutateur d'impédance de gauche avec l'impédance de sortie du tourne-disques en cours d'utilisation.

22. TERMINAUX TUNER

Pour raccorder les sorties d'un tuner.

23. TERMINAUX AUX

Pour le branchement de composants à puissance de sortie relativement élevée tel que platine de magnétophone ou magnétophone.

24. TERMINAUX D'ENCEINTES ACOUSTIQUES SYSTEME A ET B

Ces prises à poussoir rendent plus faciles les raccords aux enceintes acoustiques. Les systèmes A et B sont destinés chacun à des enceintes acoustiques d'une impédance de 4 à 16 ohms. Mais si on utilise simultanément ces deux systèmes, il convient d'utiliser des enceintes acoustiques de 8 à 16 ohms.

1. Dénuder environ 1 cm de gaine en vinyl recouvrant l'extrémité du cordon de haut-parleur.
2. Pousser le bouton respectif et insérer dans le terminal.
3. S'assurer de la correspondance des signes plus et moins gauche et droit. En cas d'inversion des terminaux plus et moins, il se produit un son pauvre et artificiel.

25. TERMINAL DE MISE A LA TERRE

Brancher sur ce terminal un câble connecté à une barre métallique enfouie profondément dans le sol.

- * Ne pas utiliser une conduite de gaz ou similaire comme prise de terre.

26. JACK DIN DE SYSTEME DE TAPE 1

Cette connexion à un cordon peut être utilisée à la place des terminaux REC/P.B. de système de TAPE 1.

27. TERMINAUX D'ENREGISTREMENT/ECOUTE (REC/P.B.) DE TAPE 1 ET TAPE 2

Pour le branchement à une platine de magnétophone ou un magnétophone pour enregistrement/lecture.

REC: A brancher aux terminaux d'entrée de la platine de magnétophone pour l'enregistrement.

P.B. (LECTURE): Se branche sur les sorties en lecture de la platine de magnétophone.

- * Se référer aux procédures de BRANCHEMENTS DE PLATINE DE MAGNETOPHONE OU DE MAGNETOPHONE et de MIXATE DE BANDE.

28. FIL D'ALIMENTATION COURANT ALTERNATIF

29. SORTIES SUPPLEMENTAIRES COURANT ALTERNATIF (Les modèles CEE ne sont pas équipés de ce dispositif)

SORTIE SWITCHED (en circuit):

Connectée au commutateur d'alimentation du panneau frontal. Le courant est coupé lorsqu'on arrête l'appareil. Maximum 100 watts.

SORTIE UNSWITCHED (hors circuit):

N'est pas connectée au commutateur d'alimentation du panneau frontal. Le courant passe même lorsqu'on arrête l'appareil. Maximum 200 watts.

20. PHONO-1 AUSGÄNGE

Schliesst an den Ausgang des Plattentellers mit einem magnetischen Tonabnehmertyp an.

- * Schliessen Sie keine Plattenteller mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer an die Phono-1 oder Phono-2 Ausgänge. Beim Nutzen von diesen Plattentellertypen, verwenden Sie AUX-Buchsen.

21. PHONO-2 AUSGÄNGE

Schliesst an den Ausgang des Plattentellers mit einem magnetischen Tonabnehmer an.

Bringen Sie den Impedanz-Schalter nach links, um mit dem Ausgangsimpedanz des Plattentellers, der benutzt wird, zu übereinstimmen und dann schliessen Sie den Plattenteller an.

22. TUNER-ANSCHLÜSSE

Zum Anschließen eines Empfängers.

23. AUX-AUSGÄNGE

Für Anschlüsse mit relativ hoher Aussenkomponente wie Tonbanddeck oder Tonbandgerät.

24. ANSCHLÜSSE FÜR DAS LAUTSPRECHERSYSTEM A UND B

Diese Druckknopf-Lautsprecherklemmen machen das Anschließen der Lautsprecher leicht. Das System A und B nehmen Lautsprecher von 4 bis 16 Ohm Impedanz auf. Wenn jedoch das A und das B System gleichzeitig benutzt werden, müssen Lautsprecher mit 8 bis 16 Ohm Impedanz eingesetzt werden.

1. Das Ende der Lautsprecherkabel ca. 1 cm freilegen.
2. Den entsprechenden Knopf drücken und das Kabel einführen.
3. Darauf achten, daß plus und minus, links und rechts richtig angeschlossen sind. Wenn plus und minus Anschlüsse vertauscht werden, ergibt sich schlechte und verzerrte Klangwiedergabe.

25. ERDUNGSANSCHLUß

Von diesem Anschluß ein Kabel an einen eingegrabenen Eisenstab führen.

- * Nicht an Gasleitungen o. dgl. anschließen.

26. DIN-BUCHSE DES TONBAND-1 SYSTEMS

Dieser Ein-Kabel-Anschluss kann anstelle von REC/P.B. Ausgänge des Tonband-1 Systems benutzt werden.

27. AUFNAHME-UND WIEDERGABEAUSGÄNGE REC/P.B. FÜR BAND-1 UND BAND-2 SYSTEM

Zum Anschließen an ein Tonbanddeck oder Tonbandgerät für Aufnahme/Wiedergabe.

REC: Zum Anschließen eines Tonbanddecks für Aufnahme.

P.B. (PLAY): Zum Anschließen eines Tonbanddecks für Wiedergabe.

- * Vgl. Anschlüsse für Tonbanddeck und Tonbandgerät und Vorgehen beim Bandüberspielen.

28. WECHSELSTROMKABEL

29. EXTRA WECHSELSTROMANSCHLÜSSE (Die CEE-Modelle sind nicht mit dieser Einrichtung ausgestattet.)

Gekoppelter Anschluß:

Mit dem Netzschalter an der Frontplatte verbunden (d.h. der Stromfluß wird unterbrochen, wenn das AM-2600 ausgeschaltet ist.) 100W max.

Ungekoppelter Anschluß:

Nicht mit dem Netzschalter an der Frontplatte verbunden (d.h. Strom fließt auch, wenn das AM-2600 ausgeschaltet ist.) 200W max.

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS

ANSCHLIESSEN

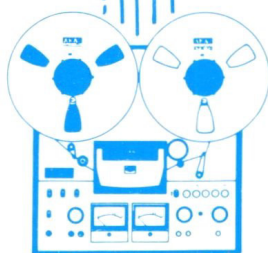
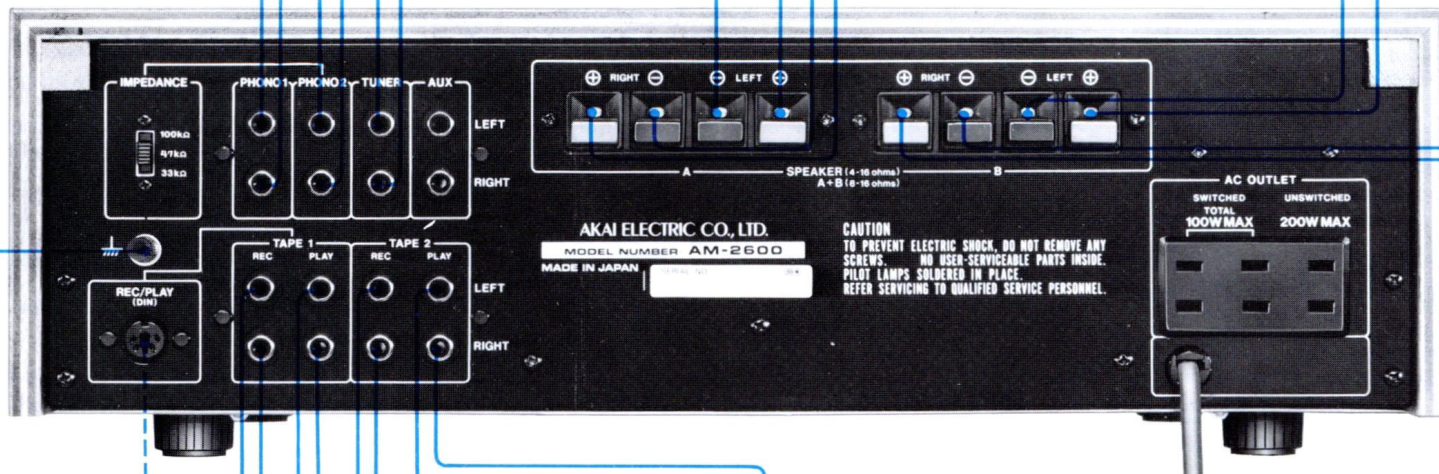
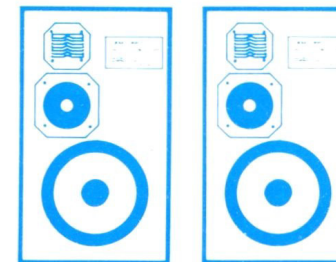
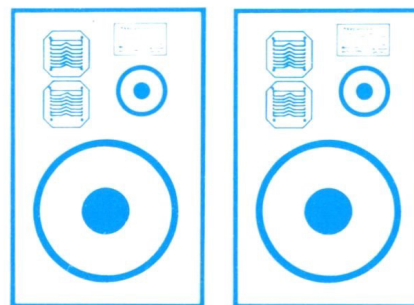
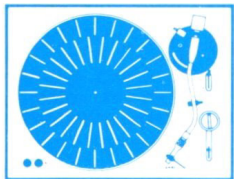
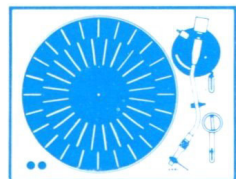
Magnetic cartridge turntable
 Tourne-disque à cellule magnétique
 Plattenspieler mit Magnettonabnehmer

Magnetic cartridge turntable
 Tourne-disque à cellule magnétique
 Plattenspieler mit Magnettonabnehmer

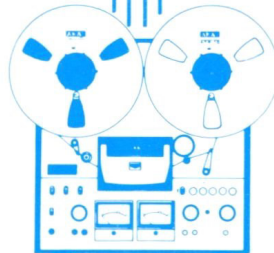
Tuner
 Tuner (Poste radio)
 Empfänger

A System
 SYSTEME A

B System
 SYSTEME B
 SYSTEM B



Tape Deck
 Magnétophone
 Tonbanddeck



Tape Deck
 Magnétophone
 Tonbanddeck

A and B speaker system accommodates speakers of 4 to 16 ohms impedance, but if both systems are used simultaneously, speakers of 8 to 16 ohms must be used.

Les systèmes A et B acceptent chacun des enceintes acoustiques d'une impédance de 4 à 16 ohms, mais si A et B sont utilisés simultanément, il devient nécessaire d'avoir des enceintes acoustiques d'une impédance de 8 à 16 ohms.

System A und System B nehmen Lautsprecher mit 4 bis 16 Ohm Impedanz auf. Wenn jedoch beide Systeme gleichzeitig benutzt werden, müssen Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm eingesetzt werden.

RECORD PLAYBACK

With MM (moving magnet) or IM (induced magnet) type cartridge turntable connected to rear panel PHONO 1 or PHONO 2 terminals.

- A. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
- B. Set Input Selector to PHONO 1 or PHONO 2 according to connection.
- C. Set Tape Monitor Switch to SOURCE.
- D. Set Mode Selector to STEREO or MONO position according to record.
- E. Set player to play mode and adjust Volume and Tone Controls.

Caution: Do not connect a crystal or ceramic pick up record player to PHONO 1 or PHONO 2 terminals. When using this type of turntable, employ the AUX Jacks and set Input Selector to AUX.

- * When a pick-up ground line is available, connect to the Ground terminal.
- * Avoid placing player too close to the speaker system. If placed too close, transmission of vibration from the speakers will cause howling.
- * Confirm that connections are complete and thickness of wire sufficient. Incorrect or incomplete wiring is, in some cases, the cause of hum.
- * If poor tone quality or noisy sound exists during record playback, check for worn stylus. If stylus is worn, replace immediately. Stylus and record must also be clean, and stylus pressure properly set.

TUNER PLAYBACK

Connect outputs of tuner to rear panel TUNER terminals.

- A. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
- B. Set Input Selector to TUNER.
- C. Set Tape Monitor Switch to SOURCE.
- D. Set Mode Selector as required.
- E. Set tuner to receive FM or AM broadcast.
- F. Adjust Volume and Tone Controls.

TAPE DECK OR RECORDER CONNECTIONS

Connect inputs of tape deck or recorder to corresponding left and right Tape 1 and Tape 2 System REC terminals for stereo recording, and connect outputs to corresponding left and right Tape 1 and Tape 2 System P.B. (PLAY) terminals for stereo playback. (Refer to CONNECTIONS)

Playback

- A. Turn Volume Control to minimum and turn on Power Switch.
- B. Set Tape Monitor Switch to TAPE 1 or TAPE 2 position according to connection.
- C. Set Mode Selector to STEREO.
- D. Set deck to playback mode.
- E. Adjust Volume, Tone, and Stereo Balance Controls.
 - * For monaural playback, set Mode Selector to MONO.
 - * To reverse left/right speaker output during stereo playback, set Mode Switch to REV.
- * For recording, set Tape Monitor Switch to SOURCE, set Input Selector according to source, and set deck or recorder connected to REC terminals to recording mode.
- * The DIN Jack can be used instead of Tape 1 REC/P.B. terminals for recording or playback. However, do not connect machines to both Tape 1 REC/P.B. terminals and the DIN Jack during Tape 1 System playback.
- * By employing both Tape 1 and Tape 2 Systems, simultaneous recording can be accomplished.
- * The AUX terminals can also be used for playback. In this case, set the Tape Monitor Switch to SOURCE, and set the Input Selector to AUX.

ECOUTE DE DISQUES

Dans le cas d'un tourne-disque à cellule de type IM (aimant induit) ou MM (aimant mobile) connecté aux prises PHONO du panneau arrière.

- A. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
- B. Positionner le sélecteur d'entrée sur PHONO 1 PHONO 2 en fonction du branchement.
- C. Placer les commutateurs de contrôle de bande sur la position SOURCE.
- D. Placer le sélecteur de mode sur la position STEREO ou MONO, selon le disque joué.
- E. Positionner le tourne-disques sur le mode de lecture et régler les commandes de volume et de tonalité.

Attention: Ne pas connecter aux prises PHONO un tourne-disque pick-up à cellule céramique ou cristal. Lorsqu'on utilise ce type de tourne-disque, mettre le sélecteur d'entrée sur AUX et utiliser les prises AUX.

- * Lorsqu'on a à sa disposition une prise de terre pick-up, la raccorder sur la prise de terre de l'appareil.
- * Eviter de placer le tourne-disque trop près des enceintes acoustiques, car autrement les vibrations des enceintes pourraient provoquer des sifflements.
- * S'assurer que tous les raccords ont bien été effectués et que les fils utilisés sont d'un diamètre suffisant. Des raccords incomplets ou défectueux sont, dans certains cas, la cause de bourdonnements.
- * En cas de tonalité défectueuse ou de sons bruyants lors de l'écoute du disque, vérifier l'état d'usure de la pointe de lecture. Effectuer aussitôt le remplacement de toute pointe de lecture usée. Veiller à maintenir la pointe de lecture ainsi que le disque dans un état propre, et la pression de la tête de lecture correctement réglée.

ECOUTE D'UN TUNER (poste radio)

Connecter les sorties du tuner aux prises tuner du panneau arrière.

- A. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
- B. Placer le sélecteur d'entrée sur TUNER.
- C. Placer les commutateurs de contrôle de bande sur la position SOURCE.
- D. Placer le sélecteur de mode sur la position appropriée.
- E. Mettre le tuner en marche pour capter les émissions FM ou AM.
- F. Régler les commandes de puissance et de tonalité.

CONNEXIONS DE MAGNETOPHONE OU DE MAGNETOPHONE A CASSETTES

Connecter les entrées du magnétophone ou du magnétophone à cassettes aux terminaux correspondants REC (enregistrement) gauche et droit du système Tape 1 ou Tape 2 pour un enregistrement stéréo, et connecter les sorties du magnétophone aux terminaux correspondants P.B. PLAY (écoute) gauche et droit du système Tape 1 ou Tape 2 pour l'écoute en stéréo. (se référer au schéma des CONNEXIONS)

Ecoute

- A. Placer le contrôle de volume du son sur sa position minimum et mettre en marche.
- B. Selon le raccord effectué, appuyer sur le commutateur de contrôle de bande TAPE 1 ou TAPE 2.
- C. Placer le sélecteur de mode sur stéréo.
- D. Mettre le magnétophone à cassettes au mode écoute.
- E. Régler les commandes de puissance de tonalité et de balance stéréophonique.
 - * Pour l'écoute monaurale, placer le sélecteur de mode sur MONO.
 - * Pour inverser la sortie d'enceinte gauche/droite lors de la reproduction en stéréo positionner le commutateur de mode sur REV.

SCHALLPLATTEN-WIEDERGABE

Mit MM (rotierender Magnet) oder IM (induzierter Magnet) Tonabnehmer Plattenspieler, der an die PHONO-Anschlüsse auf der Rückseite angeschlossen ist.

- A. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und Gerät einschalten.
- B. Setzen Sie den Eingangswähler auf Phono 1 oder Phono 2, entsprechend dem Anschluss.
- C. Quellenwahlschalter auf PHONO stellen.
- D. Betriebsartentaste je nach Schallplatte auf STEREO oder MONO drücken.
- E. Plattenspieler aufnahmebereit machen und Lautstärke- und Tonregler einstellen.

ACHTUNG: Schließen Sie keinen Plattenspieler mit Kristall- oder Keramiktonabnehmer an die PHONO Eingänge an. Für den Anschluß eines solchen Plattenspielers verwenden Sie die Hilfeingänge AUX und stellen den Quellenwahlschalter auf AUX.

- * Wenn eine Erdungsleitung vorhanden ist, diese an den Erdungsanschluß bringen.
- * Der Plattenspieler ist in einiger Entfernung von den Lautsprechern aufzustellen; bei zu geringem Abstand kommt es zu Schwingungsübertragungen von den Lautsprechern, die ein Jaulen verursachen.
- * Achten Sie darauf, daß die Anschlüsse korrekt durchgeführt sind und daß das Kabel dick genug ist, andernfalls tritt mitunter störendes Brummen auf.
- * Wenn bei Schallplattenwiedergabe die Klangqualität schlecht ist oder Störgeräusche auftreten, prüfen Sie, ob die Nadel abgenutzt ist. Eine abgenutzte Nadel sollte sofort ersetzt werden. Nadel und Schallplatten müssen auch sauber sein und die Nadelauflegekraft richtig eingestellt sein.

WIEDERGABE

Die Ausgänge des Empfängers mit den TUNER-Anschlüssen auf der Rückseite verbinden.

- A. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und das Gerät einschalten.
- B. Quellenwahlschalter auf TUNER stellen.
- C. Monitorschalter auf SOURCE (aus) bringen.
- D. Betriebsartentaste entsprechend einstellen.
- E. Empfänger für den Empfang von UKW- oder AM-Sendungen einstellen.
- F. Lautstärke- und Tonregler einstellen.

ANSCHLUß EINES TONBANDGERÄTS ODER EINES TAPEDECKS

Die Eingänge des Tapedecks oder Tonbandgeräts an die entsprechenden Anschlüsse links und rechts im Band-1 oder Band-2 System für Stereoaufnahmen REC anschließen. Die Ausgänge an die entsprechenden Anschlüsse für Wiedergabe P.B. (PLAY) im Band-1 oder Band-2 System anschließen (Vgl. Anschlüsse).

Wiedergabe

- A. Lautstärkeregler auf Minimum drehen und das Gerät einschalten.
- B. Je nach Anschluß den Monitorschalter für TAPE 1 oder TAPE 2 drücken.
- C. Betriebsartentaste auf STEREO bringen.
- D. Das Deck in Wiedergabefunktion bringen.
- E. Lautstärke, Ton- und Stereobalanceregler einstellen.
 - * Für Wiedergabe in MONO die Betriebsartentaste auf MONO stellen.
 - * Um den linkem/rechten Lautsprecher ausgang umzusteuern, setzen Sie während der Stereo-Wiedergabe die Betriebsartentaste auf REV.
 - * Für Aufnahmen den Bandmonitorschalter auf SOURCE

TAPE DUBBING

From Tape 1 to Tape 2 System

Set tape deck connected to Tape 1 System terminals to playback mode and set tape deck connected to Tape 2 System terminals to recording mode. Set Tape Monitor Switch to DUB 1 → 2 position.

- * Do not connect a machine to both Tape 1 terminals and the DIN Jack at this time.

From Tape 2 to Tape 1 System

Set tape deck connected to Tape 2 System terminals to playback mode and set tape deck connected to Tape 1 System terminals to recording mode. Set Tape Monitor Switch to DUB 2 → 1 position.

Caution: Set Tape Monitor Switch to DUB 1 → 2 or DUB 2 → 1 only when dubbing to and from Tape 1 and Tape 2 Systems.

Using AUX Jacks

Set machine connected to AUX terminals to playback mode, and set deck connected to Tape 1 or Tape 2 System terminals to recording mode. Set Input Selector to AUX position.

- * By utilizing both Tape 1 and Tape 2 System terminals, simultaneous dubbing can be accomplished.

MONITORING

When using a 3 head machine for recording (independent recording, playback, and erase heads), the recording being made can be compared with the source. In this case, connect the recording machine to both the REC and P.B. terminals of the amplifier and set the Tape Monitor Switch of the recording machine to TAPE position. Comparison of signals can then be made through the speaker system by alternately setting the Tape Monitor Switch of the AM-2600 to SOURCE to monitor source signals and to Tape 1 or Tape 2 position to monitor just-recorded signals.

- * During dubbing to and from Tape 1 and Tape 2 Systems, only the just-recorded signals can be monitored through the speaker system.
- * For monitoring through headphones, use 8 ohm impedance stereo headphones.

RECOMMENDED OPTIONAL ACCESSORIES

Dynamic Type Stereo Headphones:

ASE-22
ASE-24
ASE-26
ASE-30
ASE-80C

Electret Condenser Stereo Headphones:

- * Pour l'enregistrement, placer les commutateurs de contrôle de bande sur la position SOURCE, régler le sélecteur d'entrée selon la source appropriée et placer le magnétophone connecté aux prises REC (enregistrement) au mode la prise DIN au lieu des prises REC/P.B. Tape 1. Mais ne pas connecter les appareils en même temps aux prises REC/P.B. Tape 1 et à la prise DIN lorsqu'on écoute sur le système Tape 1.
- * On peut enregistrer sur deux magnétophones raccordés au système tape 1 en utilisant simultanément les prises REC/P.B. Tape 1 et la prise DIN. En opérant de cette façon avec en plus les prises REC/P.B. Tape 2, on peut même enregistrer simultanément sur trois magnétophones.
- * Il est possible d'effectuer un enregistrement simultanément en employant à la fois les systèmes Tape 1 et Tape 2.
- * On peut également utiliser les prises AUX pour l'écoute. Dans ce cas placer les commutateurs de contrôle de bande sur la position SOURCE et le sélecteur d'entrée sur AUX.

COPIE DE BANDE

Système de Tape 1 à Tape 2

Positionner la platine de magnétophone branchée sur les bornes du système de TAPE 2 sur le mode d'enregistrement. Positionner le commutateur de contrôle de bande sur DUB 1 → 2.

- * Ne pas brancher d'appareil à la fois sur les bornes TAPE 1 et le jack DIN.

Système de Tape 2 à Tape 1

Positionner la platine de branchée sur les bornes de système TAPE 2 sur le mode de reproduction et positionner la platine branchée sur les bornes de système TAPE 1 sur le mode d'enregistrement. Positionner le commutateur de contrôle de bande sur DUB 2 → 1.

Attention: Ne positionner le commutateur de contrôle de bande sur DUB 1 → 2 ou DUB 2 → 1 que lors du mixage en direction ou en provenance des systèmes TAPE 1 ou TAPE 2.

Utilisation des terminaux AUX

Placer au mode écoute l'appareil connecté sur les terminaux AUX, et placer au mode enregistrement le magnétophone connecté sur les terminaux du système Tape 1 ou Tape 2. Mettre le sélecteur d'entrée sur AUX.

- * On peut effectuer simultanément une copie de bande sur trois magnétophone en utilisant à la fois les terminaux du système Tape 1 et la prise DIN, et les terminaux du système Tape 2.

CONTROLE DE BANDE

Lorsqu'on utilise pour l'enregistrement un appareil à trois têtes indépendantes (enregistrement, écoute et effaçage), on peut, en contrôlant les bandes, comparer l'enregistrement qui se fait avec la source. A cet effet connecter l'appareil qui enregistre, en même temps sur les prises REC et P.B. de l'amplificateur, et placer le commutateur de contrôle de bande du même appareil sur la position. La comparaison des signaux peut être effectuée à travers le système d'enceintes en positionnant alternativement le commutateur de contrôle de bande du AM-2600 sur SOURCE pour contrôler les signaux juste enregistrés.

- * Lors du mixage vers et en provenance des systèmes TAPE 1 Tape 2, seuls les signaux juste enregistrés peuvent être contrôlés
- * Pour le contrôle au casque, utiliser un casque stéréophonique de 8 ohms d'impédance.

ACCESSOIRES OPTIONNELS RECOMMANDES

Casque-écouteurs stéréo type Dynamic

ASE-22
ASE-24
ASE-26
ASE-30

Casque-écouteurs stéréo à condensateur type Electret

ASE-80C

- (aus) stellen, Quellenwahlschalter je nach Klangquelle einstellen und das an die REC-Anschlüsse angeschlossene Deck oder Tonbandgerät in Aufnahmefunktion bringen.
- * Die DIN-Buchse kann anstelle der Band-1 REC/P.B. Anschlüsse für Aufnahme und Wiedergabe benutzt werden. Bei Wiedergabe im Band-1 System dürfen jedoch keine Geräte an beide Ausgänge, d.h. an die Band-1 REC/P.B. Ausgänge und an die DIN-Buchse, angeschlossen werden.
- * Beim Benutzen von beiden Band-1 und Band-2 Systemen, kann ein gleichzeitiges Aufnehmen zustande gebracht werden.
- * Die Hilfeingänge AUX können auch für die Wiedergabe benutzt werden. In dem Fall bringen Sie die Bandmonitorschalter in Stellung SOURCE (aus) und den Quellenwahlschalter auf AUX.

KOPIEREN VON TONBÄNDERN

Vom Band-1 zum Band-2 System

Bringen Sie das Tonbanddeck, das an das Band-1 System angeschlossen ist, in Wiedergabefunktion und bringen Sie das Tonbanddeck, das an das Band-2 System angeschlossen ist, in Aufnahmefunktion. Bringen Sie den Tonbandmonitorschalter auf DUB 1 → 2 Position.

- * Schließen Sie zu diesem Zeitpunkt kein Gerät an das Band-1 System und an die DIN-Buchse an.

Vom Band-2 zum Band-1 System

Bringen Sie das Tonbanddeck, das an das Band-2 System angeschlossen ist, in Wiedergabefunktion und bringen Sie das Tonbanddeck, das an das Band-1 System angeschlossen ist, in Aufnahmefunktion. Bringen Sie den Tonbandmonitorschalter auf DUB 2 → 1 Position.

ACHTUNG: Den Tonbandmonitorschalter nur auf DUB 1 → 2 oder DUB 2 → 1 einschalten, wenn von und zum Band-1 und Band-2 System überspielt wird.

Benutzung der Hilfeingänge AUX

Das an die Hilfeingänge angeschlossene Gerät in Wiedergabefunktion und das an die Anschlüsse im Band-1 oder Band-2 System angeschlossene Tonbandgerät oder Tonbanddeck in Aufnahmefunktion bringen. Den Quellenwahlschalter auf AUX stellen.

- * Bei Verwendung der Anschlüsse im Band-1 und Band-2 System sowie der DIN-Buchse kann gleichzeitig auf 3 Tonbanddecks überspielt werden.

AUFNAHMEÜBERWACHUNG

Wenn Ihr Tonbandgerät über drei Tonköpfe (1 für Aufnahme, 1 für Wiedergabe und 1 Löschkopf) verfügt, können Sie die Aufnahmesignale mit den Originalsignalen während des ganzen Aufnahmeverganges vergleichen. In dem Fall schließen Sie das Aufnahmegerät sowohl an die REC wie auch an die P.B. Ausgänge des Verstärkers an; dann bringen Sie den Bandmonitorschalter des Aufnahmegeräts in die Stellung TAPE. Vergleiche der Signale können durch das Lautsprechersystem abwechselnd durch das Einstellen des Tonbandmonitorschalters des AM-2600 auf SOURCE, um Signale der Klangquelle zu überwachen und auf Band-1 oder Band-2 Position, um gerade-aufgenommene Signale zu überwachen, durchgeführt werden.

- * Beim Überspielen von und zum Band-1 und Band-2 System können nur die gerade-aufgenommenen Signale durch das Lautsprechersystem überwacht werden.
- * Zum Mithören über Kopfhörer verwenden Sie Stereokopfhörer mit 8 Ohm Impedanz.

EMPFOHLENE ZUBEHÖR NACH FREIER WAHL

Dynamischer Stereo-Kopfhörer-Typ

ASE-22
ASE-24
ASE-26
ASE-30

Stereo-Kopfhörer mit Elektret-Verstärker

ASE-80C

TECHNICAL DATA

POWER AMPLIFIER SECTION

Continuous Power Output

2-Channels Driven 65 watts per channel, minimum RMS, at 4 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.1% total harmonic distortion.
60 watts per channel, minimum RMS, at 8 ohms from 20 to 20,000 Hz with no more than 0.1% total harmonic distortion.
2 x 70 watts into 4 ohms at 1 kHz, with no more than 0.1% total harmonic distortion.
2 x 65 watts into 8 ohms at 1 kHz, with no more than 0.1% total harmonic distortion.

Power Bandwidth (IHF) 7 Hz to 40 kHz/8 ohms (Total Harmonic Distortion: 0.1%)

Signal to Noise Ratio (IHF)

PHONO Better than 75 dB
AUX Better than 95 dB

Residual Noise Less than 0.5 mV at 8 ohms

Channel Separation (IHF)

PHONO Better than 55 dB at 1,000 Hz

Damping Factor More than 60 (1 kHz, 8 ohms)

Output

Speakers A, B (4 to 16 ohms)/A + B (8 to 16 ohms)
Headphone 4 to 16 ohms

Power Indicator Meters (2) 3/80W switchable

PREAMPLIFIER SECTION

Input Sensitivity/Impedance

PHONO PHONO 2: 3 mV/33, 47, or 100 k ohms,
PHONO 1: 3 mV/50 k ohms

AUX 150 mV/100 k ohms
TUNER 150 mV/100 k ohms
TAPE MONITOR PIN: 150 mV/100 k ohms
DIN: 150 mV/100 k ohms

Output Level/Impedance

TAPE REC PIN: 150 mV/1 k ohms
DIN: 30 mV/ 30 k ohms

Frequency Response

PHONO (RIAA equalization) 30 Hz to 15 kHz +0.8 dB, -0.8 dB
TUNER, AUX, TAPE MONITOR 7 Hz to 70 kHz +0 dB, -1 dB

Tone Control

BASS ±9 dB at 100 Hz
TREBLE ±9 dB at 10 kHz

Loudness Control +10 dB at 100 Hz, +6 dB at 10 kHz (HIGH position)
+10 dB at 100 Hz (LOW position) (Volume control set at -30 dB position)

Filter High -5 dB at 7 kHz (7 kHz position),
-3 dB at 10 kHz (10 kHz position)
Low -2 dB at 50 Hz (30 Hz position),
-6 dB at 50 Hz (60 Hz position)

MISCELLANEOUS

Semi-conductors Transistors: 35, Diodes: 17

Power Requirements

CSA, UL and LA models 120V, 60 Hz
CEE models 220V, 50 Hz
Other models 110/220/240V (Switchable), 50 ~ 60 Hz

Dimensions 440(W) x 141(H) x 331(D) mm, (17.3 x 5.6 x 13 inches)

Weight 10 kg (22 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

STANDARD ACCESSORIES

Connection Cords 1 set
Operator's Manual 1

SPECIFICATIONS

SECTION D'AMPLIFICATION DE PUISSANCE

Débit de puissance continue, les deux canaux en fonctionnement 65 watts par canal, RMS minimum, sous 4 ohms de 20 à 20,000 Hz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,1%.
60 watts par canal, RMS minimum, sous 8 ohms de 20 à 20,000 Hz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,1%.
2 x 70 watts sous 4 ohms à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,1%.
2 x 65 watts sous 8 ohms à 1 kHz, avec une distorsion harmonique totale ne dépassant pas 0,1%.

Largeur de la bande Puissance (IHF) de 7 Hz à 40 kHz/8 ohms (Distorsion harmonique totale: 0,1%)

Taux signal/bruit (IHF)

PHONO supérieur à 75 dB
AUX supérieur à 95 dB

Bruit résiduel Inférieur à 0,5 mV sous 8 ohms

Séparation des canaux (IHF)

PHONO supérieur à 55 dB à 1,000 Hz

Facteur d'amortissement supérieur à 60 (1 kHz, 8 ohms)

Sortie enceintes

Acoustiques A, B, (4 à 16 ohms)/A + B (8 à 16 ohms)
Casque-écouteur 4 à 16 ohms

Watt-mètre (2) commutable de 3/80W

SECTION DE PREAMPLIFICATION

Sensibilité/impédance à l'entrée

PHONO 2 3mV/33, 47, ou 100 k ohms
PHONO 1 3 mV/50 k ohms
AUX 150 mV/100 k ohms
TUNER 150 mV/100 k ohms
TAPE MONITOR PIN: 150 mV/100 k ohms
DIN: 150 mV/100 k ohms

Niveau/impédance à la sortie

TAPE REC PIN: 150 mV/1 k ohms
DIN: 30 mV// 30 k ohms

Réponse en fréquence

PHONO (Egalisation RIAA) 30 Hz à 15 kHz + 0,8 dB, - 0,8 dB
TUNER, AUX, TAPE MONITOR 7 Hz à 70 kHz + 0 dB, - 1 dB

Contrôle de tonalité

GRAVE ±9 dB à 100 Hz
AIGU ±9 dB à 10 kHz

Contrôle de contour sonore + 10 dB à 100 Hz, + 6 dB à 10 kHz (HIGH position)
+ 10 dB à 100 Hz, (LOW position) (la commande de volume du son est fixée sur la position -30 dB)

Filtre Haut -5 dB à 7 kHz (position de 7 kHz)
-3 dB à 10 kHz (position de 10 kHz)
Bas -2 dB à 50 Hz (position de 30 Hz)
-6 dB à 50 Hz (position de 60 Hz)

DIVERS

Semi-conducteurs 35 transistors, 17 diodes

Alimentation

Modèles CSA, UL, et LA 120V, 60 Hz
Modèles CEE 220V, 50 Hz
Autres modèles 110/220/240V (commutables), 50 ~ 60 Hz

Dimensions Largeur: 440mm; Hauteur: 141mm; Profondeur: 331mm (17,3 x 5,6 x 13 pouces)

Poids 10 kg (22 livres)

* Par suite d'améliorations les spécifications et la présentation peuvent être modifiées sans préavis.

ACCESSOIRES FOURNIS

Un jeu de raccords 1 jeu
Notice d'instructions 1

TECHNISCHE DATEN

VERSTÄRKERTEIL

Kontinuierliche Ausgangsleistung für beide Kanäle 65 W/Kanal (min. RMS) an 4 ohm, 20 - 20.000 Hz max. Gesamtklirrfaktor: 0,1%.
60 W/Kanal (min. RMS) an 8 Ohm, 20 - 20.000 Hz max. Gesamtklirrfaktor: 0,1%.
2 x 70W an 4 Ohm bei 1 kHz, Gesamtklirrfaktor: 0,1%.
2 x 65W an 8 Ohm bei 1 kHz, Gesamtklirrfaktor: 0,1%.

Leistungsbandbreite (IHF) 7 Hz bis 40 kHz/8 Ohm (Gesamtklirrfaktor: 0,1%)

Fremdspannungsabstand (IHF)

PHONO über 75 dB
AUX über 95 dB

Eigenklirrfaktor unter 0,5 mV bei 8 Ohm (Eigenrauschen)

Kanaltrennung (IHF)

PHONO über 55 dB bei 1.000 Hz

Dämpfungsfaktor über 60 (1 kHz, 8 Ohm)

Ausgangsleistung

Lautsprecher A, B, (4 bis 16 Ohm) A + B (8 bis 16 Ohm)

Kopfhörer 4 bis 16 Ohm

Spannungs-Anzeigeinstrumente (2) 3/80 umschaltbar

VORVERSTÄRKERTEIL

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

PHONO 2 3 mV/33, 47, oder 100 k Ohms
PHONO 1 3 mV/50 k Ohms
AUX 150 mV/100 k Ohms
TUNER 150 mV/100 k Ohms
BANDMONITOR PIN: 150 mV/100 k Ohms
DIN: 150 mV/100 k Ohms

Ausgangspegel/Impedanz

TAPE/REC PIN: 150 mV/1 k Ohms
DIN: 30 mV/ 30 k Ohms

Frequenzwiedergabe

PHONO (RIAA Entzerrung) 30 Hz bis 15 kHz +0.8 dB, -0.8 dB
TUNER, AUX, BANDMONITOR 7 Hz bis 70 kHz +0 dB, -1 dB

Klangregler

Basse ±9 dB bei 100 Hz
Hohen ±9 dB bei 10 kHz

Lautstärkeregler +10 dB bei 100 Hz, +6 dB bei 10 kHz (HIGH Position)
+10 dB bei 100 Hz (LOW Position)

Filter Hoch -5 dB bei 7 kHz, (7 kHz Position)
-3 dB bei 10 kHz, (10 kHz Position)
Tief -2 dB bei 50 Hz, (30 Hz Position)
-6 dB bei 50 Hz (60 Hz Position)

SONSTIGES

Halbleiter Transistoren: 35, Dioden: 17

Stromversorgung

CSA, UL und LA-Modelle 120V, 60 Hz
CEE Modelle 220V, 50 Hz
Andere Modelle 110/220/240V (umschaltbar), 50 ~ 60 Hz

Abmessungen 440(B) x 141(H) x 331(T) mm (17,3" x 5,6" x 13")

Gewicht 10 kg (22 lbs)

* Konstruktive und technische Änderungen aus Gründen der Verbesserung vorbehalten.

STANDARDZUBEHÖR

Anschluß-kabel 1 Satz
Bedienungsanleitung 1



MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.

12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.

2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.

TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494



Printed in Japan
U B521110D3